

## ÖVERSÄTTNING

## PROTOKOLL

**till överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen) avseende internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik för persontransport med buss**

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA,

MED BEAKTANDE av önskan att ytterligare utveckla och främja internationell persontransport i Europa och underlätta dess organisation och drift,

MED BEAKTANDE av turismens ökade betydelse och önskan att ytterligare främja kulturellt utbyte mellan de avtalsslutande parterna till detta protokoll,

MED BEAKTANDE av överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen) <sup>(1)</sup>, i ändrad lydelse, som trädde i kraft den 1 januari 2003 <sup>(2)</sup>,

MED BEAKTANDE av önskan att utöka området för de transporttjänster som ingår i Interbus-överenskommelsen till att omfatta även linjetrafik och särskild linjetrafik med förbehåll för vissa villkor, och

av följande skäl:

- (1) Tillämpningsområdet för Interbus-överenskommelsen bör utvidgas genom bestämmelser som fastställer förfaranden för linjetrafik och särskild linjetrafik som kräver tillstånd.
- (2) Detta protokoll, som innehåller sådana bestämmelser, bör vara öppet för anslutning för de avtalsslutande parterna i Interbus-överenskommelsen.
- (3) Avreglingen av linjetrafik och särskild linjetrafik som kräver tillstånd, med undantag av partnerskapsarrangemang, bör gälla endast för trafik med startpunkt eller slutpunkt i den avtalsslutande part där vägtrafiktransportören är etablerad och där vägtransportörens fordon är registrerade.
- (4) Samtidigt som möjligheten att bedriva linjetrafik och särskild linjetrafik med startpunkt och slutpunkt i samma avtalsslutande part för transportörer som är etablerade i en annan avtalsslutande part bör uteslutas, bör sådana transportörer tillåtas att ta upp eller släppa av passagerare vid förbestämda hållplatser som en del av trafiken så länge de inte transporterar passagerare mellan två hållplatser inom en avtalsslutande part som inte är den avtalsslutande part där de är etablerade.
- (5) Principen om icke-diskriminering på grund av transportörens nationalitet eller etableringsort och på grund av busstrafikens startpunkt eller slutpunkt och den trafik som tillhandahålls bör tillämpas som en grund för tillhandahållandet av internationell trafik för persontransport på väg.
- (6) Det är nödvändigt att föreskriva enhetliga mallar för ansökningsformulär och tillstånd till internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik för att underlätta och förenkla förfaranden. De handlingar som fungerar som kontrolldokument och som medförs i fordonet och uppvisas på begäran av behörig kontrollant i enlighet med detta protokoll bör specificeras för att undvika olika tolkningar.
- (7) Tillstånd till internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik för passagerare på väg som, i enlighet med tillståndsförfarandet, godkänns av behöriga myndigheter i samtliga relevanta avtalsslutande parter eller medlemsstater i Europeiska unionen där trafiken har sin startpunkt och slutpunkt, liksom de som passerar av trafiken, och som beviljas av den tillståndsgivande myndigheten där trafikens startpunkt eller slutpunkt finns, bör tillåta den sökande transportör som är etablerad i den avtalsslutande part där trafiken har sin startpunkt eller slutpunkt, eller den sökande transportör som är etablerad i den avtalsslutande part där trafiken har sin startpunkt

<sup>(1)</sup> EGT L 321, 26.11.2002, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 321, 26.11.2002, s. 44.

eller slutpunkt och som av andra transportörer anförtrots för detta ändamål eller i fråga om ett partnerskap eller grupper, att utföra trafiken mellan färdvägens startpunkt och slutpunkt. Det tillståndet bör vara det enda tillstånd som krävs för att utföra trafiken. Inga separata tillstånd bör krävas för passage genom de avtalsslutande parterna eller medlemsstater i Europeiska unionen eller över deras gränser, som en del av trafiken, oavsett huruvida passagerare tas upp eller släpps av i den avtalsslutande part eller medlemsstat i Europeiska unionen som passeras.

- (8) En avtalsslutande part eller medlemsstat i Europeiska unionen bör på vissa villkor ha möjlighet att besluta att internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik med startpunkt eller slutpunkt på partens eller statens territorium bör vara föremål för partnerskapsarrangemang mellan transportörer från trafikens startpunkt och slutpunkt. Transportörer som är etablerade i de avtalsslutande parterna eller medlemsstater i Europeiska unionen vars territorier passeras av trafiken, med passagerare som tas upp eller släpps av, kan få ansluta sig till sådana partnerskap.
- (9) Det är lämpligt att inrätta en gemensam kommitté för att förvalta detta protokoll och därmed säkerställa en korrekt och enhetlig tillämpning och för att anpassa bilagorna så att de återspeglar utvecklingen inom teknik och lagstiftning.
- (10) Det är nödvändigt att de avtalsslutande parterna tillämpar enhetliga sociala bestämmelser avseende ombordpersonalens arbete på bussar som används i internationell vägtransport, enligt de regler som ingår i Interbus-överenskommelsen, till vilken detta protokoll bör hänvisa.
- (11) De villkor under vilka linjetrafik och särskild linjetrafik utförs bör följa de regler som ingår i Interbus-överenskommelsen, till vilken detta protokoll bör hänvisa, med förbehåll för särskilda regler enligt vad som anges i bilaga 1 till detta protokoll,
- (12) Harmonisering av tekniska villkor som gäller bussar i internationell trafik mellan avtalsslutande parter bör följa de regler som ingår i Interbus-överenskommelsen, till vilken detta protokoll bör hänvisa, enligt vad som anges i bilaga 2 till detta protokoll,

HAR BESLUTAT att fastställa enhetliga regler för den internationella linjetrafiken och särskilda linjetrafiken för persontransport med buss, och

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

## Avsnitt I

### Tillämpningsområde och definitioner

#### Artikel 1

#### Tillämpningsområde

1. Detta protokoll ska tillämpas på följande:
  - a) Internationell persontransport på väg, oavsett passagerarnas nationalitet, med hjälp av linjetrafik och särskild linjetrafik med buss
    - i) mellan två avtalsslutande parts territorier och, om det behövs för sådan trafik, genom en annan avtalsslutande parts territorium eller genom en icke-avtalsslutande parts territorium,
    - ii) som utförs yrkesmässigt av en eller flera transportörer som är etablerade i en avtalsslutande part som är startpunkt eller slutpunkt för trafiken och, när det gäller partnerskap, även en eller flera transportörer som är etablerade i avtalsslutande parter eller medlemsstater i Europeiska unionen genom vilka trafiken passerar och som har hållplatser där passagerare tas upp och släpps av, om de så beslutar, i enlighet med tillämplig lagstiftning, och som innehar ett tillstånd till persontransport med hjälp av internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik med buss,

- iii) med hjälp av bussar som är registrerade i den avtalsslutande part där transportören är etablerad.
  - b) Körning utan last med bussar som används i denna trafik.
2. Ingen av bestämmelserna i detta protokoll får tolkas som en möjlighet att bedriva linjetrafik eller särskild linjetrafik med startpunkt och slutpunkt i samma avtalsslutande part för transportörer som är etablerade i en annan avtalsslutande part (cabotage).
3. I enlighet med punkt 1 och med förbehåll för punkt 2, i de fall då transporten utgör en del av trafiken till eller från territoriet på vilket transportören är etablerad, får passagerare tas upp eller släppas av på territoriet i alla avtalsslutande parter som passeras och som ger tillstånd till en hållplats på sitt territorium.
4. Detta protokoll gäller inte
- a) användning av bussar som är avsedda för persontransport när de används för godstransport i kommersiellt syfte,
  - b) trafik för egen räkning.

#### Artikel 2

### Icke-diskriminering

Avtalsslutande parter ska säkerställa att principen om icke-diskriminering, på grundval av transportörens nationalitet eller etableringsort, busstrafikens startpunkt eller slutpunkt och den trafik som tillhandahålls, tillämpas på detta protokoll.

#### Artikel 3

### Definitioner

1. I detta protokoll ska definitionerna i artikel 3 i Interbus-överenskommelsen gälla.
2. Utan att det påverkar punkt 1 gäller dessutom följande definitioner i detta protokoll:
  - a) *Interbus-överenskommelsen*: överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss <sup>(?)</sup> som trädde i kraft den 1 januari 2003 <sup>(\*)</sup>, med senare ändringar.
  - b) *partnerskap*: varje överenskommelse eller annan typ av kontraktsmässigt arrangemang enligt vilken de ingående parterna, så kallade "partner", åtar sig att samarbeta i fråga om den trafik som ska tillhandahållas.
  - c) *intresseföretag*: ett företag i vilket ett eller flera andra företag (kallade *moderföretag*) har ett ägarintresse och utövar ett väsentligt inflytande över intresseföretagets verksamhet och ekonomi.
  - d) *grupp*: något av följande:
    - i) Ett eller flera intresseföretag och deras moderföretag (ett eller flera).
    - ii) Ett eller flera intresseföretag som har samma moderföretag (ett eller flera).

<sup>(?)</sup> EGT L 321, 26.11.2002, s. 13.

<sup>(\*)</sup> EGT L 321, 26.11.2002, s. 44.

## Avsnitt II

**Villkor för yrkesmässigt bedrivande av persontransport på väg**

## Artikel 4

De avtalsslutande parterna ska tillämpa de bestämmelser som avses i bilaga 1.

## Avsnitt III

**Tekniska villkor för fordon**

## Artikel 5

De bussar som används för att den internationella linjetrafik eller särskilda linjetrafik som omfattas av detta protokoll ska överensstämma med de tekniska standarder som avses i bilaga 2.

## Avsnitt IV

**Tillträde till marknaden**

## Artikel 6

**Internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik som kräver tillstånd**

1. Linjetrafik ska vara allmänt tillgänglig, med förbehåll för obligatorisk platsreservation där så är lämpligt.
2. Tillstånd i enlighet med avsnitt VI ska krävas för linjetrafik och särskild linjetrafik.
3. Trafikens reguljära karaktär påverkas inte av att villkoren för att bedriva trafiken anpassas.
4. För parallell eller tillfällig trafik som betjänar samma kundkrets som befintlig linjetrafik, samt för sådana fall då befintlig linjetrafik sker utan stopp vid vissa hållplatser eller med stopp vid ytterligare hållplatser ska samma regler gälla som för den befintliga trafiken.
5. En avtalsslutande part eller en medlemsstat i Europeiska unionen får, i överensstämmelse med de tillämpliga konkurrensreglerna, från fall till fall och utan diskriminering, besluta att internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik på väg, med startpunkt eller slutpunkt på partens eller statens territorium, ska vara föremål för partnerskapsarrangemang mellan transportörer som är etablerade i den avtalsslutande part eller den medlemsstat i Europeiska unionen där trafikens startpunkt och slutpunkt finns.

Transportörer som är etablerade i de avtalsslutande parter och medlemsstater i Europeiska unionen genom vilka trafiken passerar och vilka har hållplatser för att ta upp eller släppa av passagerare ska ha rätt att delta i sådana partnerskap, om de så beslutar.

Berörda avtalsslutande parter och medlemsstater i Europeiska unionen ska underrätta den gemensamma kommitté som inrättats enligt artikel 18 i detta protokoll om varje sådant beslut, inklusive skälen för beslutet.

6. Transportörer får, i överensstämmelse med de tillämpliga konkurrensreglerna och på frivillig basis, ingå partnerskap i syfte att utföra linjetrafik och särskild linjetrafik. Följande transportörer får delta i dessa partnerskap:
  - a) Transportörer som är etablerade i de avtalsslutande parterna eller i en medlemsstat i Europeiska unionen som är startpunkt eller slutpunkt för trafiken.

- b) Transportörer som är etablerade i de avtalsslutande parter och medlemsstater i Europeiska unionen genom vilka trafiken passerar och vilka har hållplatser för att ta upp eller släppa av passagerare.

#### Avsnitt V

### **Sociala bestämmelser och tull- och skattebestämmelser**

#### Artikel 7

Avsnitt V (sociala bestämmelser) och avsnitt VI (tull- och skattebestämmelser) i Interbus-överenskommelsen ska gälla för detta protokoll.

#### Avsnitt VI

### **Tillstånd till internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik**

#### Artikel 8

#### **Utfärdande av tillstånd**

1. Tillstånd för internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik för persontransport ska utfärdas av den behöriga myndigheten i den avtalsslutande part på vars territorium transportören är etablerad (nedan kallad *den tillståndsgivande myndigheten*).
2. För en transportör som är etablerad i Europeiska unionen ska den tillståndsgivande myndigheten vara den behöriga myndigheten i den medlemsstat där startpunkten eller slutpunkten finns.
3. För en grupp av transportörer som avser att bedriva internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik, och för ett partnerskap mellan transportörer från minst två avtalsslutande parter på vilkas territorier passagerare tas upp och släpps av, ska den tillståndsgivande myndigheten vara den behöriga myndighet till vilken ansökan riktas i enlighet med artikel 9.1 andra stycket.
4. Tillstånd ska utfärdas i transportörens namn och de får inte överlåtas. En transportör som har erhållit ett tillstånd får dock, om den tillståndsgivande myndigheten tillåter detta, bedriva trafiken genom en underentreprenör, om denna möjlighet överensstämmer med den avtalsslutande partens lagstiftning. I detta fall ska namnet på underentreprenören och dennes roll anges i tillståndet. Underentreprenören ska uppfylla de villkor som avses i artiklarna 1, 4 och 5, samt artikel 7 i fråga om sociala bestämmelser, och även de villkor som finns i bilagorna 1 och 2.

Om en grupp av transportörer avser att bedriva internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik ska tillståndet utfärdas i samtliga dessa transportörers namn och samtliga transportörers namn ska anges. Det ska överlämnas till den transportör som av de andra transportörerna anförtrots att begära tillståndet, och bestyrkta kopior ska överlämnas till de andra transportörerna.

För partnerskap ska tillståndet i original utfärdas till varje transportör som ingår i partnerskapet, och varje transportörsnamn ska anges i tillståndet.

Om internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik utförs av en grupp eller av ett partnerskap som avses i andra och tredje stycket ska transportörerna själva besluta om hur utförandet av trafiken faktiskt delas mellan transportörerna.

5. Giltighetstiden för ett tillstånd ska vara högst fem år. På begäran av den sökande, eller efter överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande parter på vilkas territorier passagerare tas upp eller släpps av, får en kortare giltighetstid bestämmas.

6. I tillståndet ska följande anges:
  - a) Slag av trafik.
  - b) Färdvägen med särskilt angivande av avrese- och bestämmelseort.
  - c) Tillståndets giltighetstid.
  - d) Tidtabell och hållplatser.
7. Tillstånd ska överensstämma med den mall som fastställs i bilaga 4.
8. Med förbehåll för artikel 1.2 ska tillstånd berättiga tillståndshavaren att bedriva internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik i alla de avtalsslutande parter vars territorier passeras av trafikens färdväg.
9. Den som bedriver linjetrafik eller särskild linjetrafik får använda extrafordon för att klara av tillfälliga situationer och undantagssituationer. Sådana extrafordon får endast användas på samma villkor som de som fastställs i det tillstånd som avses i punkt 6.

I så fall ska transportören säkerställa att det i fordonet medförs, utöver de handlingar som avses i artikel 15, en kopia av avtalet mellan den transportör som bedriver den internationella linjetrafiken eller internationella särskilda linjetrafiken och den transportör som tillhandahåller extrafordonen, eller en motsvarande handling, och att denna uppvisas på begäran av behörig kontrollant.

#### Artikel 9

##### **Inlämnande av ansökan om tillstånd till internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik**

1. Ansökningar om tillstånd till internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik ska lämnas in av transportören till den behöriga tillståndsgivande myndigheten.

Endast en ansökan ska lämnas in för varje linje. I de fall som avses i artikel 8.3 ska den lämnas in av den transportör som av de andra transportörerna anför trots detta.

Ansökan ska riktas till den tillståndsgivande myndigheten i den avtalsslutande part i vilken den transportör som lämnar in ansökan är etablerad.

2. Ansökningar om tillstånd ska lämnas in på grundval av den mall som fastställs i bilaga 3.
3. De som ansöker om tillstånd ska lämna de ytterligare uppgifter som de anser relevanta eller som den tillståndsgivande myndigheten begär, och särskilt de handlingar som förtecknas i bilaga 3.

#### Artikel 10

##### **Tillståndsförfarande**

1. Tillstånd ska utfärdas efter överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i samtliga avtalsslutande parter på vilkas territorier passagerare tas upp eller släpps av. Den tillståndsgivande myndigheten ska till dessa behöriga myndigheter, liksom till de behöriga myndigheterna i avtalsslutande parter vars territorier passeras utan att passagerare tas upp eller släpps av, lämna en kopia av ansökan och kopior av andra handlingar av betydelse samt ange sin egen bedömning.

I fråga om Europeiska unionen ska de behöriga myndigheter som avses i första stycket vara de behöriga myndigheterna i de medlemsstater på vars territorier passagerare tas upp eller släpps av och vars territorier passeras utan att passagerare tas upp eller släpps av.

2. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande parter vars samtycke har begärts ska inom fyra månader underrätta den tillståndsgivande myndigheten om sitt beslut angående ansökan. Denna tidsfrist ska räknas från den dag då begäran om samtycke togs emot och detta datum ska anges på mottagningsbeviset. Om beslutet från de behöriga myndigheterna i den avtalsslutande part vars samtycke har begärts innebär avslag, ska det innehålla en utförlig motivering. Om den tillståndsgivande myndigheten inte får något svar inom fyra månader ska de tillfrågade behöriga myndigheterna anses ha gett sitt samtycke och den tillståndsgivande myndigheten får bevilja tillståndet.

De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande parter vilkas territorier passeras utan att passagerare tas upp eller släpps av får lämna sina synpunkter till den tillståndsgivande myndigheten inom den tidsfrist som anges i första stycket.

3. Den tillståndsgivande myndigheten ska fatta sitt beslut om ansökan senast sex månader efter den dag då ansökan lämnades in av transportören <sup>(?)</sup>.

4. Tillstånd ska beviljas utom i följande fall:

- a) Den sökande kan inte bedriva den trafik som ansökan gäller med den utrustning som han direkt förfogar över.
- b) Den sökande har underlåtit att följa nationell eller internationell vägtransportlagstiftning, särskilt de villkor och krav som gäller tillstånd för internationell persontransport, eller har gjort sig skyldig till allvarliga överträdelse av en avtalsslutande parts vägtransportlagstiftning, särskilt de regler som gäller fordon samt kör- och vilotider för förare.
- c) Det gäller en ansökan om förnyat tillstånd, i ett fall där villkoren för tillståndet inte har följts.
- d) En avtalsslutande part konstaterar, på grundval av en detaljerad analys, att trafiken i fråga allvarligt skulle påverka lönsamheten hos jämförbar trafik på de direkt berörda sträckorna, vilka omfattas av ett eller flera kontrakt om allmännyttiga tjänster i enlighet med den avtalsslutande partens lagstiftning. I detta fall ska den avtalsslutande parten på ett icke-diskriminerande sätt fastställa kriterier för att avgöra om trafiken i fråga allvarligt skulle skada lönsamheten hos ovan nämnda jämförbara trafik och ska förmedla dem till de andra avtalsslutande parter som avses i artikel 10.1.
- e) En avtalsslutande part beslutar, på grundval av en detaljerad analys, att huvudsyftet med trafiken inte är att transportera passagerare mellan hållplatser som ligger i olika avtalsslutande parter.

Om befintlig internationell busstrafik, på grund av exceptionella skäl som inte hade kunnat förutses då tillståndet beviljades, allvarligt påverkar lönsamheten hos jämförbar trafik på de direkt berörda sträckorna, vilka omfattas av ett eller flera kontrakt om allmännyttiga tjänster i enlighet med den avtalsslutande partens lagstiftning, får en avtalsslutande part, med samtycke från de andra avtalsslutande parter som avses i artikel 10.1 och efter att ha varslat transportören sex månader tidigare, tillfälligt upphäva eller återkalla tillståndet att bedriva internationell busstrafik.

Den omständigheten att en transportör erbjuder lägre priser än andra vägtransportörer eller den omständigheten att förbindelsen i fråga redan trafikeras av andra vägtransportörer ska inte i sig utgöra ett skäl för att avslå ansökan.

5. Den tillståndsgivande myndigheten och de behöriga myndigheterna i samtliga avtalsslutande parter som ska delta i förfarandet för samtycke enligt punkt 1 får endast avslå ansökningar av skäl som föreskrivs i detta protokoll.

6. När den tillståndsgivande myndigheten har fullföljt det förfarande som anges i punkterna 1–5, ska den bevilja tillståndet eller ge formellt avslag på ansökan.

Beslut att avslå en ansökan ska innehålla de skäl som ligger till grund för beslutet. Avtalsslutande parter ska säkerställa att transportörer får tillfälle att göra sin rätt gällande i fall då ansökan avslås.

Den tillståndsgivande myndigheten ska informera alla behöriga myndigheter som avses i punkt 1 om dess beslut och ska skicka dem en kopia av varje tillstånd.

---

<sup>(?)</sup> Gäller inte den svenska versionen.

## Artikel 11

### Förnyelse och ändring av tillstånd

1. Artikel 10 ska i tillämpliga delar också gälla ansökningar om förnyelse av tillstånd eller om ändring av de villkor som gäller för utförande av den trafik, för vilken tillstånd krävs.
2. Vid mindre ändringar av villkor för tillstånd, särskilt ändringar av turtätheten, biljettpriser och tidtabeller, behöver den tillståndsgivande myndigheten endast lämna de övriga berörda avtalsslutande parterna upplysningar som berör ändringen. Ändringar av tidtabeller eller turtäthet på ett sätt som påverkar tidpunkterna för kontroller vid gränserna mellan de avtalsslutande parterna eller vid gränser till tredjeländer får inte anses vara en mindre ändring.
3. De berörda avtalsslutande parterna får komma överens om att överlåta till den tillståndsgivande myndigheten att ensam besluta om ändringar av villkoren för en viss trafik.

## Artikel 12

### Upphörande av tillstånd

1. Ett tillstånd till internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik ska upphöra att gälla vid utgången av giltighetstiden eller tre månader efter det att den tillståndsgivande myndigheten har tagit emot en anmälan från tillståndshavaren om att han eller hon avser att lägga ned trafiken. En sådan anmälan ska innehålla en utförlig motivering med angivande av skälen därtill.
2. Om det inte längre finns något behov av en viss trafik ska tiden efter anmälan i punkt 1 uppgå till en månad.
3. Den tillståndsgivande myndigheten ska underrätta de behöriga myndigheterna i de övriga berörda avtalsslutande parterna om att tillståndet har upphört att gälla.
4. Tillståndshavaren ska en månad i förväg på lämpligt sätt underrätta dem som utnyttjar trafiken om att den läggs ned.

## Artikel 13

### Transportörernas skyldigheter

1. Med undantag för force majeure ska den transportör som bedriver internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik inleda trafiken utan dröjsmål, och fram till den dag då tillståndet upphör att gälla vidta de åtgärder som är nödvändiga för att upprätthålla en trafik som uppfyller kraven på kontinuitet, regelbundenhet och kapacitet samt följer de övriga villkor som fastställs i artikel 8.6.
2. Transportören ska informera om färdvägen, hållplatserna, tidtabellen, biljettpriserna och transportvillkoren på ett sådant sätt att informationen är lätt tillgänglig för alla som utnyttjar trafiken.
3. Det ska vara möjligt för de berörda avtalsslutande parterna att efter överenskommelse med varandra och med tillståndshavaren ändra de trafikvillkor som reglerar en viss internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik.

## Avsnitt VII

### Bestämmelser i avsikt att säkerställa överensstämmelse med detta protokoll

## Artikel 14

De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande parterna ska säkerställa att transportörer uppfyller bestämmelserna i detta protokoll.



### Artikel 15

1. Utan att det påverkar artikel 8.9 ska tillståndet att utföra internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik, eller en bestyrkt kopia av detta tillstånd, och transportörens tillstånd till internationell persontransport på väg enligt vad som föreskrivs i nationell lagstiftning eller i Europeiska unionens lagstiftning, eller en bestyrkt kopia av detta tillstånd, medföras i bussen och uppvisas på begäran av behörig kontrollant.
2. För särskild linjetrafik ska, utan att det påverkar punkt 1 eller artikel 8.9, avtalet mellan arrangören och transportören, eller en kopia av detta avtal, samt en handling som styrker att passagerarna utgör en särskild kategori som utesluter andra passagerare från den särskilda linjetrafiken, fungera som kontrolldokument, medföras i fordonet och uppvisas på begäran av behörig kontrollant.

## Avsnitt VIII

### Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser

#### Artikel 16

#### Protokollets varaktighet – utvärdering av protokollets funktion

1. Detta protokoll ska ingås för en period på fem år från och med den dag då det träder i kraft.
2. Protokollets varaktighet ska automatiskt förlängas med fem år i taget för de avtalslutande parter som inte uttrycker någon önskan om att varaktigheten inte ska förlängas. I det senare fallet ska den berörda avtalslutande parten, i enlighet med artikel 31 i Interbus-överenskommelsen, meddela generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd, som ska fungera som depositarie för detta protokoll (*depositarien*), sin avsikt att säga upp detta protokoll.
3. Före utgången av varje femårsperiod ska den gemensamma kommitté som avses i artikel 18 i detta protokoll utvärdera hur protokollet fungerar, helst tillsammans med utvärderingen av själva Interbus-överenskommelsen.

#### Artikel 17

#### Bilaterala avtal, protokollets ratificering eller godkännande och depositarie, protokollets ikraftträdande, uppsägning och språk

1. Bestämmelserna i artiklarna 25, 27, 28, 31 och 34 i Interbus-överenskommelsen ska i tillämpliga delar gälla för detta protokoll, med förbehåll för följande ändringar:
  - a) Ordet "fyra", som förekommer två gånger i artikel 28.1 i Interbus-överenskommelsen, ska ersättas med ordet "tre".
  - b) För de avtalslutande parter som har undertecknat och godkänt eller ratificerat detta protokoll ska det träda i kraft den första dagen i månaden efter den månad då tre avtalslutande parter, inbegripet Europeiska unionen, har deponerat sina instrument för godkännande eller ratificering hos depositarien.
2. Bestämmelserna i detta protokoll ska ersätta de relevanta bestämmelserna i de bilaterala avtal som ingåtts mellan de avtalslutande parterna och mellan avtalslutande parter och medlemsstater i Europeiska unionen.

Utan hinder av artikel 25 i Interbus-överenskommelsen får de relevanta bestämmelserna i befintliga bilaterala avtal mellan de avtalslutande parterna och mellan de avtalslutande parterna och medlemsstater i Europeiska unionen upprätthållas för en sådan period på fem år som avses i artikel 8.5 i detta protokoll, räknat från detta protokolls ikraftträdande för de berörda avtalslutande parterna.

*Artikel 18***Gemensamma kommittén**

1. En gemensam kommitté inrättas härmed för att underlätta förvaltningen av detta protokoll. Denna kommitté ska utgöras av företrädare för de avtalsslutande parterna.
2. Artiklarna 23 och 24 i Interbus-överenskommelsen ska gälla i tillämpliga delar.

*Artikel 19***Anslutning till unionen av en avtalsslutande part utanför Europeiska unionen**

1. Den gemensamma kommitté som avses i artikel 18 ska underrättas om varje begäran från en avtalsslutande part eller någon annan tredjestat att bli en medlem i Europeiska unionen.
2. De avtalsslutande parterna ska underrättas av Europeiska unionen om varje anslutning av en avtalsslutande part till Europeiska unionen.
3. En avtalsslutande part till detta protokoll som har anslutit sig till Europeiska unionen ska behandlas som en medlemsstat i Europeiska unionen, och inte som en avtalsslutande part till detta protokoll, från dagen för denna anslutning.
4. De avtalsslutande parterna ska undersöka effekten av en sådan anslutning på detta protokoll inom den gemensamma kommittén. Den gemensamma kommittén ska besluta om eventuella nödvändiga justeringar eller övergångsåtgärder till följd av detta.

*Artikel 20***Undertecknande**

1. Detta protokoll ska vara öppet för undertecknande i Bryssel hos depositarien under en period på två år från och med dagen för antagandet av rådets beslut (EU) 2020/1705 <sup>(6)</sup> om Europeiska unionens undertecknande av detta protokoll. Depositarien ska i vederbörlig ordning underrätta alla avtalsslutande parter om detta datum.
2. Endast avtalsslutande parter i Interbus-överenskommelsen får underteckna och ratificera detta protokoll. Instrument för godkännande eller ratificering ska deponeras hos depositarien, som ska underrätta de avtalsslutande parterna om detta.

*Artikel 21***Anslutning**

Efter detta protokolls ikraftträdande får varje avtalsslutande part till Interbus-överenskommelsen även ansluta sig till detta protokoll.

Instrument för anslutande till detta protokoll ska deponeras hos depositarien.

Artikel 30.3 och 30.4 i Interbus-överenskommelsen ska gälla i tillämpliga delar.

*Artikel 22***Bilagor**

Bilagorna till detta protokoll ska utgöra en integrerad del av protokollet.

<sup>(6)</sup> Rådets beslut (EU) 2020/1705 av den 23 oktober 2020 om undertecknande på Europeiska unionens vägnar av ett protokoll till överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen) avseende internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik för persontransport med buss (EUT L 385, 17.11.2020, s. 1).

*Artikel 23***Ersättning av det tidigare protokollet**

Detta protokoll ersätter protokollet till överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen) avseende internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik för persontransport med buss, vilket var öppet för undertecknande mellan den 16 juli 2018 och den 16 april 2019. Det föregående protokollet ska inte längre ha någon rättslig verkan.

Utfärdat i Bryssel.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

För Europeiska unionen

För Republiken Albanien

För Furstendömet Andorra

För Bosnien och Hercegovina

För Republiken Moldavien

För Montenegro

För Republiken Nordmakedonien

För Republiken Turkiet

För Ukraina

För Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland

För Republiken Serbien

---

## BILAGA 1

## VILLKOR FÖR YRKESMÄSSIGT BEDRIVANDE AV PERSONTRANSPORT PÅ VÄG

Bilaga 1 till Interbus-överenskommelsen ska vara tillämplig på detta protokoll, med följande förbehåll:

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1071/2009 av den 21 oktober 2009 om gemensamma regler beträffande de villkor som ska uppfyllas av personer som bedriver yrkesmässig trafik och om upphävande av rådets direktiv 96/26/EG (EUT L 300, 14.11.2009, s. 51), senast ändrad genom rådets förordning (EU) nr 517/2013 av den 13 maj 2013 (EUT L 158, 10.6.2013, s. 1) ska tillämpas på detta protokoll, med undantag av artiklarna 16.5–16.7, 18–21, 23 och 25–28. Europeiska unionens medlemsstaters rättigheter och skyldigheter ska i tillämpliga delar gälla de avtalsslutande parterna.

Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 181/2011 av den 16 februari 2011 om passagerares rättigheter vid busstransport och om ändring av förordning (EG) nr 2006/2004 (EUT L 55, 28.2.2011, s. 1) ska tillämpas på detta protokoll, med undantag av artikel 3 a och b, de två sista meningarna i artikel 12, artiklarna 18, 28.2, 29 och 30, artikel 31 sista meningen samt artikel 32. Europeiska unionens medlemsstaters rättigheter och skyldigheter ska i tillämpliga delar gälla de avtalsslutande parterna.

---

*BILAGA 2*

## TEKNISKA STANDARDER FÖR BUSSAR

Bilaga 2 till Interbus-överenskommelsen ska tillämpas på detta protokoll.

---

## BILAGA 3

## MALL FÖR ANSÖKAN OM TILLSTÅND TILL INTERNATIONELL LINJETRAFIK OCH INTERNATIONELL SÄRSKILD LINJETRAFIK

(Vitt papper – DIN A4)

(Ska skrivas på ett eller flera av de officiella språken i den avtalsslutande part där begäran sker)

ANSÖKNINGSFORMULÄR FÖR TILLSTÅND, ELLER FÖRNYELSE AV TILLSTÅND, ATT UTFÖRA INTERNATIONELL LINJETRAFIK ELLER INTERNATIONELL SÄRSKILD LINJETRAFIK <sup>(1)</sup>Starta linjetrafik Starta särskild linjetrafik Förnya tillstånd till trafik Ändra villkor för tillstånd till trafik 

som utförs med buss mellan avtalsslutande parter i enlighet med det protokoll om internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik för persontransport med buss som hör till överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen).

.....  
(Tillståndsgivande myndighet)

1. Namn och förnamn eller firmanamn för ansökande transportör (för en ansökan från en grupp av transportörer eller ett partnerskap: namnet på den transportör som av de andra transportörerna anförtrots att lämna in ansökan):

.....  
.....

2. Trafik ska utföras <sup>(2)</sup>

av en transportör  av en grupp av transportörer  av ett partnerskap  av en underentreprenör

3. Transportörens namn och adresser eller, när det gäller en grupp av transportörer eller ett partnerskap, namnen på samtliga transportörer i gruppen eller i partnerskapet (eventuella underentreprenörer ska också anges med sina namn) <sup>(3)</sup>

3.1 ....., tfn. ....

3.2 ....., tfn. ....

3.3 ....., tfn. ....

3.4 ....., tfn. ....

(Andra sidan till ansökan om tillstånd eller om förnyelse av tillstånd)

4. I fråga om särskild linjetrafik:

<sup>(1)</sup> Markera riktiga uppgifter.

<sup>(2)</sup> Markera riktiga uppgifter.

<sup>(3)</sup> Bifoga i tillämpliga fall en förteckning.

4.1 Passagerarkategori <sup>(4)</sup>: arbetare  skolelever/studerande  övriga

5. Varaktighet för begärt tillstånd eller datum då trafiken upphör:

.....

6. Huvudsaklig färdväg för trafiken (stryk under de platser där passagerare tas upp och släpps av, med fullständiga adresser) <sup>(5)</sup>:

.....

.....

.....

7. Trafikperiod: .....

.....

.....

8. Turtäthet (dagliga turer, turer varje vecka etc.): .....

9. Biljettpriser ..... Bilaga bifogas.

10. Bifoga ett körschema som gör det möjligt att kontrollera att de internationella reglerna om körtider och viloperioder följs.

11. Antal tillstånd eller bestyrkta kopior av tillstånd som begärs <sup>(6)</sup>:

.....

12. Eventuella ytterligare upplysningar:

.....

(Ort och datum)

(Sökandes underskrift)

.....

Den sökande bör uppmärksamma att tillståndet eller den bestyrkta kopian måste medföras i fordonet, och att antalet tillstånd eller bestyrkta kopior, utfärdade av den tillståndsgivande myndigheten, som den sökande måste ha därför bör motsvara det antal fordon som behövs i trafik samtidigt.

Viktig anmärkning

Följande måste särskilt bifogas ansökan:

a) Tidtabellen, inklusive tidsintervall för kontroller vid relevanta gränsövergångar.

b) En bestyrkt kopia av transportörens eller transportörernas tillstånd till internationell persontransport på väg som föreskrivs i enlighet med nationell eller unionslagstiftning.

<sup>(4)</sup> Markera riktiga uppgifter.

<sup>(5)</sup> Den tillståndsgivande myndigheten får begära att en fullständig förteckning över platser där passagerare tas upp och släpps av, med fullständiga adresser, bifogas detta ansökningsformulär.

<sup>(6)</sup> Ange lämpliga uppgifter.



- c) En karta i lämplig skala där sökanden markerat färdväg och hållplatser där passagerare tas upp eller släpps av.
  - d) Ett körschema som gör det möjligt att kontrollera att de internationella reglerna om körtider och viloperioder följs.
  - e) Eventuell relevant information om bussterminaler.
-

## BILAGA 4

## MALL FÖR TILLSTÅND TILL INTERNATIONELL LINJETRAFIK OCH INTERNATIONELL SÄRSKILD LINJETRAFIK

(Tillståndets första sida)

(Orange papper – DIN A4)

(Ska skrivas på ett eller flera av de officiella språken i den avtalsslutande part där begäran sker)

## Tillstånd

i enlighet med det protokoll om internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik för persontransport med buss, mellan avtalsslutande parter, som hör till överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen).

UTFÄRDANDE MEDLEMSSTAT: .....

Tillståndsgivande myndighet: .....

Den avtalsslutande partens landsbeteckning: ..... (1)

TILLSTÅND nr: .....

för linjetrafik  (2)för särskild linjetrafik  (1)

med buss mellan avtalsslutande parter till protokollet om internationell linjetrafik och internationell särskild linjetrafik för persontransport med buss (protokoll till Interbus-överenskommelsen)

Till: .....

.....

Efternamn, förnamn eller firmanamn för transportören eller för den ledande transportören när det gäller en grupp av transportörer eller ett partnerskap:

Adress: .....

.....

Telefon och fax eller e-post: .....

.....

(Tillståndets andra sida)

Transportörens namn, adress, telefon och fax eller e-postadress eller, när det gäller en grupp av transportörer eller ett partnerskap, namnen på samtliga transportörer i gruppen eller i partnerskapet, samt namn på eventuella underentreprenörer, som ska identifieras som sådana:

1. ....

(1) Albanien (AL), Andorra (AD), Belgien (B), Bosnien och Hercegovina (BIH), Bulgarien (BG), Cypern (CY), Danmark (DK), Estland (EST), Finland (FIN), Frankrike (F), Förenade kungariket (UK), Grekland (GR), Irland (IRL), Italien (I), Kroatien (HR), Lettland (LV), Litauen (LT), Luxemburg (L), Malta (MT), Republiken Moldavien (MD), Montenegro (ME), Nederländerna (NL), Nordmakedonien (MK), Polen (PL), Portugal (P), Rumänien (RO), Slovakien (SK), Slovenien (SLO), Spanien (E), Sverige (S), Tjeckien (CZ), Turkiet (TR), Tyskland (D), Ukraina (UA), Ungern (H), Österrike (A) – ska fyllas i.

(2) Markera riktiga uppgifter.

- 2. ....
- 3. ....
- 4. ....
- 5. ....

Förteckning bifogas om så är relevant.

Tillståndets giltighetstid: Från: ..... Till: .....

Utfärdandeort och -datum: .....

Underskrift och stämpel från den utfärdande myndigheten eller det utfärdande organet: .....

- 1. Färdväg: .....
  - a) Trafikens startpunkt: .....
  - b) Trafikens slutpunkt: .....

Trafikens huvudsakliga färdväg. Stryk under de platser där passagerare tas upp eller släpps av: .....

2. Tidtabell: .....  
(bifogas detta tillstånd)

- 3. Särskild linjetrafik:
  - a) Passagerarkategori: .....

4. Andra villkor eller särskilda punkter .....

Stämpel för den myndighet som utfärdar tillståndet

Viktig anmärkning:

- 1. Detta tillstånd gäller för hela resan.
- 2. Tillståndet eller en bestyrkt kopia från den tillståndsgivande myndigheten ska medföras i fordonet under hela färden och på begäran uppvisas för behöriga kontrollanter.
- 3. Startpunkt eller slutpunkt ska vara inom territoriet i den avtalsslutande part där transportören är etablerad och bussarna är registrerade.

(Tillståndets tredje sida)

ALLMÄNNA ÖVERVÄGANDEN

- 1. Transportören ska inleda trafiken inom den period som anges i beslutet från den tillståndsgivande myndighet som beviljar tillståndet.

2. Med undantag för force majeure ska den transportör som bedriver internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik vidta de åtgärder som är nödvändiga för att garantera en trafik som uppfyller de krav som föreskrivs i tillståndet.
3. Transportören ska göra information om färdväg, hållplatser, tidtabell, biljettpriser och transportvillkor tillgänglig för allmänheten.
4. Det ska vara möjligt för de berörda avtalsslutande parternas behöriga myndigheter att efter överenskommelse med varandra och med tillståndshavaren ändra de trafikvillkor som reglerar en internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik.
5. Följande handlingar ska, utan att det påverkar handlingar som rör fordonet och föraren (t.ex. fordonets registreringsbevis och förarens körkort), fungera som kontrolldokument i enlighet med detta protokoll, medföras i fordonet och uppvisas på begäran av behörig kontrollant.
  - Tillståndet, eller en bestyrkt kopia av tillståndet, att utföra internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik.
  - Transportörens tillstånd till internationell persontransport på väg, eller en bestyrkt kopia av detta tillstånd, som föreskrivs i enlighet med nationell eller Europeiska unionens lagstiftning.
  - För internationell särskild linjetrafik, avtalet mellan arrangören och transportören, eller en bestyrkt kopia av detta avtal, samt en handling som styrker att passagerarna utgör en särskild kategori som utesluter andra passagerare från den särskilda linjetrafiken.
  - För en transportör som bedriver linjetrafik eller särskild linjetrafik och som utnyttjar extrafordon för att klara av tillfälliga situationer och undantagssituationer, utöver de relevanta handlingar som nämns ovan, en kopia av avtalet mellan den transportör som bedriver den internationella linjetrafiken eller den internationella särskilda linjetrafiken och den transportör som tillhandahåller extrafordonen, eller en motsvarande handling.

(Tillståndets fjärde sida)

#### ALLMÄNNA ÖVERVÄGANDEN (forts.)

6. Transportörer som bedriver internationell linjetrafik, dock ej internationell särskild linjetrafik, ska utfärda färdbiljetter som bekräftar rättigheterna för de passagerare som transporteras och som fungerar som ett kontrolldokument som styrker det ingångna transportavtalet mellan passageraren och transportören, antingen individuellt eller kollektivt. De biljetter som även finns i elektronisk form ska ange följande:
  - a) Transportörens namn.
  - b) Startpunkter och slutpunkter samt, i tillämpliga fall, återresan.
  - c) Biljettens giltighetstid samt, i tillämpliga fall, datum och tidpunkt för avresa.
  - d) Biljettpriset för resan.

Färdbiljetten ska uppvisas av passageraren på begäran av en behörig kontrollant.

7. Transportörer som bedriver internationell linjetrafik eller internationell särskild linjetrafik för persontransport ska tillåta kontroller som är avsedda att säkerställa att verksamheten bedrivs korrekt, särskilt i fråga om kör- och vilotider samt vägsäkerhet och utsläpp.
-